

cecotec

CAFELIZZIA 790 STEEL DUO

Cafetera Espresso/ Espresso Coffee Machine



Cumbia

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití

Instrucciones de seguridad	4
Safety instructions	7
Instructions de sécurité	10
Sicherheitshinweise	13
Istruzioni di sicurezza	16
Instruções de segurança	19
Veiligheidsvoorschriften	22
Instrukcje bezpieczeństwa	25
Bezpečnostní pokyny	28

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	31
2. Antes de usar	31
3. Funcionamiento	32
4. Limpieza y mantenimiento	34
5. Resolución de problemas	35
6. Especificaciones técnicas	37
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	37
8. Garantía y SAT	37
9. Copyright	38

INDEX

1. Parts and components	39
2. Before use	39
3. Operation	40
4. Cleaning and maintenance	42
5. Troubleshooting	43
6. Technical specifications	44
7. Disposal of old electrical appliances	44
8. Technical support and warranty	45
9. Copyright	45

SOMMARIE

1. Pièces et composants	46
2. Avant utilisation	46
3. Fonctionnement	47
4. Nettoyage et entretien	49
5. Résolution de problèmes	51
6. Spécifications techniques	52
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	52
8. Garantie et SAV	53
9. Copyright	53

INHALT

1. Teile und Komponenten	54
2. Vor dem Gebrauch	54
3. Bedienung	55
4. Reinigung und Wartung	57
5. Problembehebung	59

6. Technische Spezifikationen	60
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	60
8. Garantie und Kundendienst	61
9. Copyright	61

INDICE

1. Parti e componenti	62
2. Prima dell'uso	62
3. Funzionamento	63
4. Pulizia e manutenzione	65
5. Risoluzione dei problemi	66
6. Specifiche tecniche	68
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	68
8. Garanzia e supporto tecnico	68
9. Copyright	68

ÍNDICE

1. Peças e componentes	69
2. Antes de usar	69
3. Funcionamento	70
4. Limpeza e manutenção	72
5. Resolução de problemas	73
6. Especificações técnicas	75
7. Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos	75
8. Garantia e SAT	75
9. Copyright	75

INHOUND

1. Onderdelen en componenten	76
2. Voor u het toestel gebruikt	76
3. Werking	77
4. Schoonmaak en onderhoud	79
5. Probleemoplossing	80
6. Technische specificaties	82
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	82
8. Garantie en technische ondersteuning	82
9. Copyright	82

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	83
2. Przed użyciem	83
3. Funkcjonowanie	84
4. Czyszczenie i konserwacja	86
5. Rozwiązywanie problemów	87
6. Dane techniczne	88
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	89
8. Gwarancja i Serwis techniczny	89

9. Copyright	89
--------------	----

OBSAH

1. Části a složení	90
2. Před použitím	90
3. Fungování	91
4. Čištění a údržba	93
5. Řešení problémů	94
6. Technické specifikace	95
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	95
8. Záruka a technický servis	96
9. Copyright	96

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Product: Cafelizzia 790 Steel Duo

Referentie van het product: 01646

Voltage en frequentie: 220-240V ~ 50/60 Hz

Vermogen: 1350 W

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China / Ontworpen in Spanje.

7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de batterij gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over de aangewezen manier om elektrische apparaten en/of hun batterijen moet de consument de plaatselijke overheid contacteren.

Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

8. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving.

Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden veelevoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

1. Zatyczka zbiornika
2. Pojemnik na wodę
3. Pokrętko pary
4. Panel sterowania
5. Bandeja para tazas
6. Parownik
7. Tacka ociekowa
8. Filtr na 1 kawę
9. Filtr na 2 kawy
10. Filtr do kapsutek
11. Uchwyt filtra
12. Ramię ekspresu do kawy
13. Miarka/dociskacz
14. Przycisk pary
15. Przycisk na 2 kawy/dużą kawę
16. Przycisk na 1 kawę
17. Przycisk zasilania

UWAGA:

Grafika tej instrukcji obsługi tak jak rysunki w niej zawarte, są schematyczną prezentacją i możliwe, że nie będą się zgadzać dokładnie wraz z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

Wymij produkt z pudelka i usuń wszystkie elementy opakowania, naklejki itp.

Upewnij się, że wszystkie elementy są dołączone, a jeśli któregoś brakuje lub nie jest w dobrym stanie, natychmiast skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

Pierwsze sprzątanie

- Napętnij zbiornik wodą. Woda nie może przekraczać poziomu MAX oznaczonego na zbiorniku.
- Włóż filtr do uchwytu i załóż ramię urządzenia na swoim miejscu. Sprawdź, czy ramię zaparzacza jest wyrównane z symbolem blokady, aby upewnić się, że jest dobrze zamocowane. Rys. 2.
- Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego. Rozprowadź trochę oleju kuchennego na górnej i dolnej płytce i zamknij górną. Upewnij się, że selektor pary jest w pozycji wyłączonej i naciśnij przycisk zasilania. Maszyna wyda sygnał dźwiękowy. Wskaźniki świetlne dla 1 kawy i 2 kaw zaczną migać, a ekspres do kawy zacznie się nagrzewać.

- Gdy kontrolki 1 kawy i 2 kawy zaświecą się, umieść filiżankę na tacy i naciśnij przycisk 1 kawy. Ekspres uruchomi proces czyszczenia.

Uwaga: jeśli chcesz przeprowadzić dokładniejsze czyszczenie wnętrza ekspresu do kawy, użyj roztworu octu i wody w proporcji 1:4 lub użyj środka odkamieniającego. Czynność powtórz tylko z wodą, aby wyeliminować ewentualne pozostałości.

3. FUNKCJONOWANIE

- Napętnij zbiornik wodą nie przekraczającą znaku MAX. Użyj wody mineralnej dla lepszej konserwacji urządzenia.
- Podłącz zaparzac do gniazdka elektrycznego i upewnij się, że przełącznik pary jest w pozycji wyłączonej. Encienda la cafetera.

Espresso

- W czasie, gdy ekspres się nagrzewa, umieść filtr, którego chcesz użyć na ramieniu ekspresu. Użyj miarki/dociskarki, aby włożyć i wycisnąć kawę. Jedna tyżka stołowa odpowiada porcji na kawę. Zetrzyj nadmiar kawy z krawędzi filtra. Rys. 3.
- Zamontuj ramię ekspresu na urządzeniu i zamocuj je bezpiecznie. Rys. 4.
- Gdy wskaźniki 1 kawy i 2 kawy przestaną migać i staną się stałe, naciśnij przycisk 1 kawy, aby zrobić jedną kawę lub przycisk 2 kawy, aby przygotować dwie kawy lub podwójną kawę.

Uwaga: Upewnij się, że wcześniej umieścisz niezbędne filiżanki pod wylewką kawy.

Kapsułki

- Zdejmij korek znajdujący się na dole filtra, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Włóż kapsułkę. Podczas wymiany gładka część kapsułki powinna stykać się z nakrętką. Rys. 5.
- Załóż nasadkę i zabezpiecz ją, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Umieść filtr wewnątrz kolby i włóż ramię ekspresu do urządzenia.
- Naciśnij przycisk 1 kawy, aby przygotować jedną kawę lub przycisk 2, aby przygotować dwie kawy lub podwójną kawę.

Ostrzeżenie: Pozwól urządzeniu ostygnąć i ostrożnie wyjmij kapsułkę, aby uniknąć poparzeń.

Pianka z mleka

- Gdy ekspres do kawy jest włączony i nagrzany, naciśnij przycisk pary. Kontrolka pary

zacznie migać, a następnie zaświeci się światłem ciągłym po zakończeniu procesu wstępnego podgrzewania.

- Wlej mleko do pojemnika, w którym zamierzasz je spenić. Wypełnij około 1/3 pojemnika.
- Zalecenie: W celu uzyskania najlepszych rezultatów zaleca się stosowanie zimnego pełnego mleka.
- Umieść pustą szklankę pod speniaczem, ustaw przełącznik pary w pozycji para/woda i przed spienieniem mleka pozwól rurce wydobyć parę. Po wydobyciu pewnej ilości pary wyłącz funkcję pary, ustawiając selektor w pozycji wyłączonej, włóż dyszę pary na 1 cm do mleka i powoli obracaj selektor pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zacznie wytwarzać się para.

Rys. 6.

1. Wyłączony
2. Para/woda

Uwaga: parownik może wypuścić kilka kropel wody przed wytworzeniem pary.

Gdy mleko zacznie się nagrzewać (do 75°C) i objętość mleka wzrośnie, przekręć pokrętko wyboru pary zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji wyłączonej i naciśnij przycisk pary, aby wyłączyć funkcję.

Ostrzeżenie: natychmiast po użyciu wyczyść wylot pary wilgotną gąbką. Następnie wyjmij rurkę parownika i wyczyść rurkę wewnętrzną. Ponadto zaleca się przeprowadzenie kolejnej operacji parowej w pustej szklance, aby usunąć wszelkie ślady mleka, które mogły pozostać w środku.

Gorąca woda

- Gdy ekspres do kawy jest włączony i nagrzany, ustaw przełącznik pary w pozycji para/woda. Parowar rozpocznie nalewanie gorącej wody.
- Ustaw przełącznik pary w pozycji wyłączonej, aby wyłączyć tę funkcję.

Funkcja pamięci

- Gdy ekspres do kawy się nagrzeje, a kontrolki 1 kawy i 2 kawy będą świecić światłem ciągłym, naciśnij i przytrzymaj przycisk 1 kawy. Ekspres zacznie parzyć kawę.
- Po nalaniu żądanej ilości kawy przestań naciskać przycisk 1 kawy. Urządzenie wyda dźwięk, co oznacza, że kwota została prawidłowo zapisana.
- Ekspres dozuje kawę domyślnie przez około 60 sekund, co jest maksymalnym czasem, jaki można dozować i zapamiętać.

Uwaga: Jeśli przytrzymasz przycisk przez kilka sekund, ustawienia nie zostaną zapisane.

Jeśli chcesz zmienić domyślną ilość na 2 kawy, wykonaj powyższe kroki za pomocą przycisku 2 kawy.

Ustawienia fabryczne

Jeśli chcesz przywrócić ustawienia fabryczne, naciśnij i przytrzymaj przyciski 1 kawy i pary przez 3 sekundy. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy wskazujący, że ustawienia fabryczne zostały pomyślnie przywrócone.

Proces chłodzenia urządzenia

- Po wytworzeniu pary lub przygotowaniu kawy, możliwe jest, że wszystkie części urządzenia będą gorące. Z wskaźniki świetlne dla 1 i 2 kaw zaczną szybko migać, wskazując, że temperatura urządzenia jest zbyt wysoka i należy ją obniżyć.
- Aby urządzenie ostygło, wyłącz je, zaczekaj lub wykonaj następujące czynności:
- Ustaw przełącznik pary w pozycji wody, aby urządzenie przez kilka sekund napompowało wodę.
- Ustaw przełącznik pary w pozycji wyłączonej, gdy kontrolki powoli migają.
- Gdy kontrolki świecą światłem ciągłym, urządzenie jest gotowe do użycia.

Uwaga: ekspres do kawy posiada system automatycznego wyłączenia, który aktywuje się po 25 minutach bezczynności.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego i pozwól mu całkowicie ostygnąć przed czyszczeniem.
- Nie używaj środków czyszczących ani ściernych gąbek, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.
- Do czyszczenia zewnętrznej części ekspresu użyj miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Nie zanurzaj głównej części produktu w wodzie ani innym płynie.
- Regularnie myj zbiornik na wodę, tackę ociekową i tackę na filiżanki.
- Po użyciu funkcji pary natychmiast wyczyść rurkę ściereczką. Uważaj, aby się nie poparzyć! Aktywuj funkcję pary, aby uniknąć zatkania wewnątrz rurki.
- Jeśli Vaporizer zostanie zablokowany, użyj igły, aby go odblokować.
- Po każdym użyciu zdejmij ramię z ekspresu i opróżnij resztki kawy od środka. Następnie wyczyść wodą i ściereczką. Nie można myć w zmywarce.
- Wyczyść wszystkie części wodą i dokładnie wysusz przed ponownym przechowywaniem lub użyciem urządzenia.

Czyszczenie osadów mineralnych lub odkamienianie

- Tworzenie się osadów mineralnych na urządzeniu może wpłynąć na działanie maszyny. Bardzo ważne jest ich czyszczenie, aby ekspres do kawy działał wydajnie. Jakość używanej wody i rodzaj użytkowania określają, jak często te osady muszą być czyszczone.
- Zaleca się przeprowadzanie cyklu czyszczenia co 1000 użyć.

Napełnij zbiornik na wodę do znaku MAX i dodaj środek odkamieniający. Umieść ramię z filtrem na swoim miejscu. Umieść pojemnik pod ramieniem ekspresu, a drugi pod dyszą pary i aktywuj naprzemiennie funkcje kawy i gorącej wody, aż zbiornik będzie całkowicie pusty.

Ostrzeżenie: użyj proporcji wody i środka odkamieniającego wskazanej na opakowaniu produktu.

Czynność powtórzyć tylko z wodą, aby wyeliminować ewentualne pozostałości.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Powód	Rozwiązanie
Kawa nie wyptywa.	W zbiorniku nie ma wody. Kawa jest zbyt drobno mielona. W filtrze jest za dużo kawy. Urządzenie nie jest włączone lub piodłączone. Kawa jest za bardzo dociśnięta.	Dodaj wody. Mielona kawa nie jest wystarczająco drobno mielona. Napełnij filtr mniejszą ilością kawy. Podłącz jednostkę do gniazdka zasilania. Napełnij filtr kawą automatycznie, nie dociskaj zbyt mocno.
Brak wyptywającej wody/pary.	W zbiorniku nie ma wody lub jest on nieprawidłowo zainstalowany. Maszyna nie została podgrzana. Rurka parownika jest zatkana.	Napełnij zbiornik na wodę i włącz urządzenie. Urządzenie musi być gorące przed wyptynięciem wody/pary. Po podgrzaniu wskaźnik zaświeci się. Wyczyść rurkę parownika za pomocą igły lub cienkiego drutu.

Kawa wychodzi bokiem ramienia.	Ramię nie zostało umieszczone poprawnie w pozycji blokowania. Mielona kawa w pobliżu krawędzi filtra. W filtrze znajduje się zbyt duża ilość kawy.	Przekręć uchwyt filtra do pozycji blokady. Wyczyść krawędź. Napętnij je mniejszą ilością.
Kawa jest bardzo gładka.	Kawa nie jest wystarczająco zmielona lub nie została wystarczająco sprasowana.	Użyj drobniejszego zmielenia lub użyj miarki/docisku, aby dobrze go docisnąć.
Nieprawidłowo przygotowuje kawę.	Jest za dużo lub za mało kawy.	1 kawa wymaga 1 łyżki kawy i musi być odpowiednio sprasowana. Kawa nie powinna być mielona zbyt drobno lub zbyt grubo. Kawa grubo mielona jest trudna do wydobycia, a zbyt drobna wpłynie na ilość i jakość kawy.
Urządzenie nie spienia dobrze mleka.	Użyte mleko nie nadaje się do tej funkcji. Funkcja pary została aktywowana przed zapaleniem się wskaźnika.	Użyj zimnego pełnego mleka. Z pary można korzystać tylko wtedy, gdy kontrolka pary przestaje migać i pozostaje włączona.
Kontrolki migają szybko.	Po użyciu funkcji pary temperatura znacznie wzrasta.	Schłodź urządzenie.

6. DANE TECHNICZNE

Produkt: Cafelizzia 790 Steel Duo

Referencja produktu: 01646

Napięcie i częstotliwość: 220-240V ~ 50/60 Hz

Moc: 1350 W

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu

poprawy jakości produktu.

Zaprojektowano w Hiszpanii | Wyprodukowano w Chinach

7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/ lub baterię należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/ akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez władze lokalne.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętu gospodarstwa domowego i / lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

8. GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Cecotec odpowie użytkownikowi lub konsumentowi końcowemu za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach i terminach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz incydent z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Prawa własności intelektualnej do tekstów tego podręcznika należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być w całości ani w części reprodukowana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przekazywana lub rozpowszechniana w jakikolwiek sposób (elektryczny, mechaniczny, fotokopiowanie, nagrywanie lub podobne) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, SL

8. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoli nesoulad, který existuje v době dodání výrobku za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy.

Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte problém s výrobkem nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na oficiální technickou podporu společnosti Cecotec na čísle +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být vcelku ani po částech reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen nebo šířen jakýmkoli způsobem (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobně) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

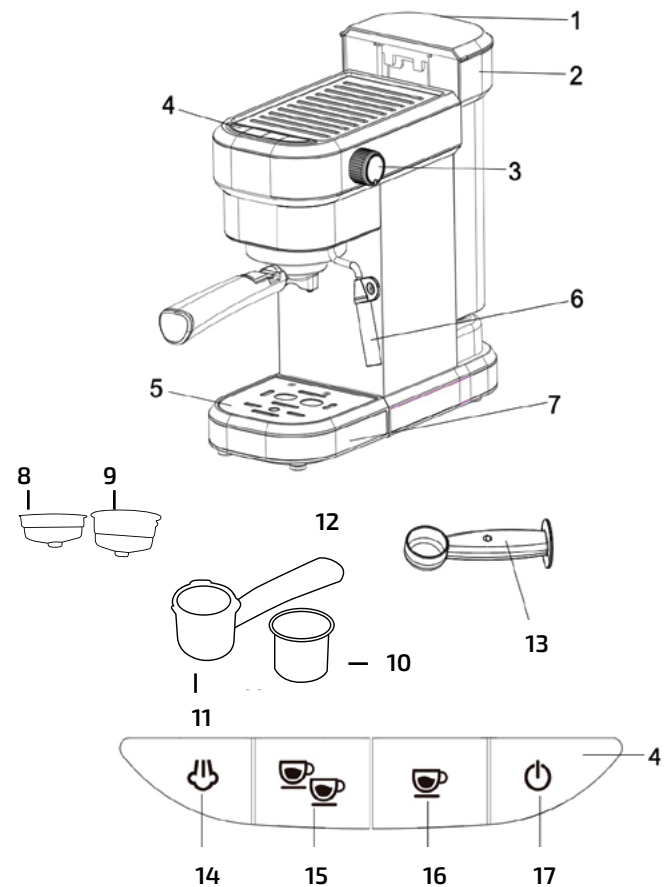


Fig./lmg./Abb./Afb./ Rys1

○
Lock

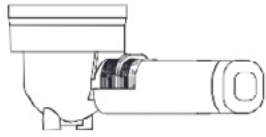


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys 2

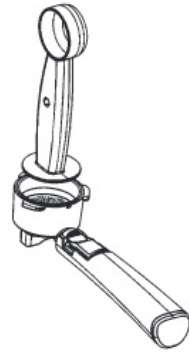


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys 3

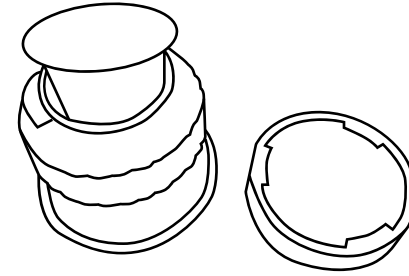


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys 5

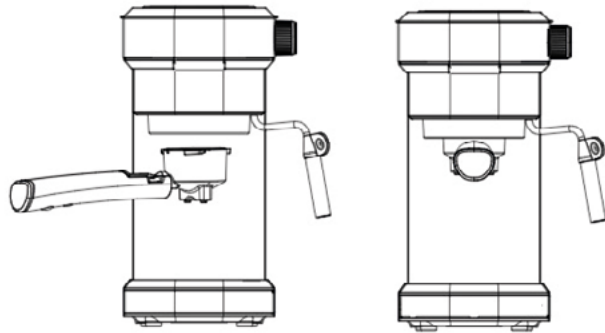


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys 4

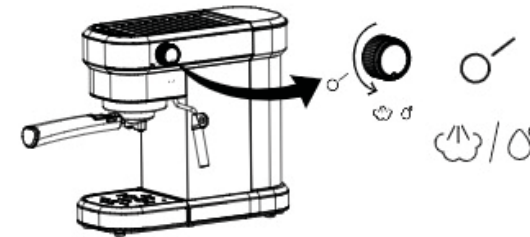


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys 6

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
C/ de la Pinadeta s/n, 46930
Quart de Poblet, Valencia (Spain)
VV01220708